



Mtro. Hilario Chi Canul

Maya Kruuso'ob de la comunidad de Naranjal Poniente, Quintana Roo. Fue monolingüe maya durante sus primeros 14 años de vida. Es Profesor Investigador de la lengua maya, Departamento de Humanidades de la Universidad de Quintana Roo. Profesor Investigador de Carrera Fundador de la Universidad Intercultural Maya de

Quintana Roo (2007-2008). Maestro en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Mayor de San Simón, Bolivia. Ha publicado algunos libros sobre la sociolingüística, gramática y literatura de la lengua maya, y artículos científicos y de difusión. Es coautor del guión de la primera telenovela y película maya Baktun y actor protagónico del mismo. Fue traductor, profesor de la lengua maya y actor de reparto en la película Apocalypso (2006) de Mel Gibson y traductor a la lengua maya de uno de los grandes clásicos de la literatura infantil: *Donde viven los monstruos*, de Maurice Sendak. Primer título en lengua originaria de Kalandraka Editora, impreso en Pontevedra, España, 2015. Ha sido invitado como profesor de lengua maya en la Universidad de Tohoku, Japón (2012), en el Instituto Nacional de Lengua Orientales, París-Francia (2016), en la Universidad Nacional de Costa Rica (2016) y en la Universidad del Estado de Washington, EE.UU (2017).

Importante colaborador en la traducción de nombres cortos de las fracciones integrantes de los artículos 91 y 94 de la *Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública para el Estado de Quintana Roo*.

Nuestro agradecimiento.



Guillermo Ignacio Ochoa Reyes

Desde muy pequeño con la habilidad y gusto por el dibujo, durante sus estudios primarios surge la oportunidad de participar en un concurso de pintura mural a nivel municipal del cual fue ganador. A partir de ese resultado el interés por la pintura fue creciendo, tuvo el privilegio de conocer al Maestro Elio Carmichael en el año 2000 y en 2001 ingresa a la Escuela Estatal de

Artes Plásticas en la ciudad de Chetumal para formarse como instructor en estas artes, ha participado en diversas exposiciones en el Estado de Quintana Roo. En 2004 tuvo la oportunidad de conocer al Maestro Antonio Novelo (q.e.p.d.) con el cual asistió a clases de pintura, enfocándose en la realización de retratos, ha participado en diversos seminarios y simposios de Muralismo en la sede de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Con el trascurso del tiempo el contacto con el Maestro Elio fue mayor y de él aprendió la técnica usada en sus murales. En 2014, con la confianza del Maestro Elio fue nombrado encargado de restaurar el mural que alberga el H. Congreso del Estado de Quintana Roo. En 2015 llevó a cabo la restauración de un lote de obras del maestro Elio Carmichael las cuales fueron expuestas con motivo de su aniversario luctuoso, y a finales de ese mismo año restauró el mural denominado de "Territorio a Estado" del pintor mexicano Julio Carrasco Bretón, el cual se encuentra en el exterior del H. Poder Legislativo del Estado de Quintana Roo. En el 2017 participó en el taller de pintura mural al fresco Romano, en la sede de la UNAM. También ha fungido como jurado calificador en diferentes certámenes, entre ellos el de "El Niño y la Mar" que organiza a nivel nacional la Secretaria de Educación Pública (SEP), en conjunto con la

Secretaría de Marina (SEMAR). Fue encargado por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) de la restauración del mural llamado “Defensa del fuerte de San Felipe Bacalar”, que se encuentra en el museo del municipio de Bacalar, obra del multicitado muralista. Guillermo Ochoa Reyes ha recibido la invitación por la embajada de Suecia para exponer sus obras en ese país.

Importante colaborador en la ilustración del nuevo Capítulo de Transparencia, contemplado en el Portal del Poder Legislativo del Estado libre y soberano de Quintana Roo.

Nuestro agradecimiento.